

Dialogue 15 Asking about someone's ability to do something -できるかをたずねる-

ダイアログの和訳と解説

口語訳

Roles: Heinrich= H, Kei= K
Heinrich and Kei are talking.

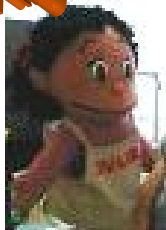
H: ①Your English is very good.
K: ②Thank you.
H: ③Where did you learn it?
K: ④I lived abroad for a few years.
H: ⑤I see. ⑥So you can speak Japanese and English?
K: ⑦Well, sort of.
H: ⑧Can you speak any other language?
K: ⑨No. ⑩How about you? ⑪You said you're from Switzerland.
H: ⑫Oh, yes. ⑬I can speak English, French and German. ⑭I can also speak some Japanese.
K: ⑮That's great!

ハインリックと圭が話しています。

ハ：①英語がとっても上手だね。
ケ：②ありがとう。
ハ：③どこで習ったの？
ケ：④何年か海外に住んでいたんだ。
ハ：⑤なるほど。 ⑥それじゃ日本語と英語が話せるの？
ケ：⑦まあ、そんなとこな。
ハ：⑧ほかの言葉は話せるの？
ケ：⑨だめ。 ⑩君は？ ⑪スイスから来たって言ってたよね？
ハ：⑫ああ、そうだよ。 ⑬英語と、フランス語と、ドイツ語が話せるよ。 ⑭それから日本語も少し。
ケ：⑮すごいね！

Target Expressions

—できるかをたずねる表現—



このダイアログのポイントは「～できる？」って聞くときの表現よ。

☆ “Can you A(動詞の原形) (+ B(目的語))?” で
「B を A することができますか？」と尋ねます。

例：Can you speak Japanese?
あなたは日本語を話せますか？
Can you swim?
あなたは泳げますか？



Kei's Advice

～なぜこう訳すの？

逐語訳

②ハインリックが自分の英語をほめてくれたことに対してケイはお礼を言っています。

③ **Where did you learn it?**

「どこでそれを習ったのですか？」

ハインリックのこの質問に対してケイは“I lived abroad for a few years.”と答えています。もし学校で習った場合は“I learned it in school.”と答えます。

⑤**I see.** : 「私は分かりました」→「私は理解しました」→「なるほど」となります。

⑦**sort of** : 「まあいづらかは」→「そのようなところですよ」→「そんなとこかな」と訳します。

⑪**be from...** : 「～から」つまり「～出身」を意味します。

⑮**“That’s great!”** : ハインリックがいくつかの言語を話せると知ってケイが驚いています。

ハ : ①君の英語はとても上手です。

ケ : ②ありがとう。

ハ : ③君はどこでそれを習いましたか？

ケ : ④僕は数年間海外に住んでいました。

ハ : ⑤私は分かりました。

⑥それでは、君は日本語と英語が話せるのですか？

ケ : ⑦ええ、まあいづらかは。

ハ : ⑧君は何か他の言葉が話せますか？

ケ : ⑨いいえ。 ⑩君についてはどうですか？

⑪君は君がスイス出身だと言いました。

ハ : ⑫ああ、はい。 ⑬僕は英語、フランス語とドイツ語が話せます。 ⑭私は少しの日本語もまた話せます。

ケ : ⑮それはすごいです！